

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Quranic Grammar Arabic Urdu

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دَرس نمبر ۱

حُرُوفِ سِوَالِ

قرآنِ کریم میں کچھ الفاظ سوال کرنے اور پوچھنے کے لئے آتے ہیں ان کو حروف سوال کہتے ہیں

آءِ	مَنْ	كَمْ	لِمَ	مَا	أَيُّ
کیا؟	کون؟	کتنا؟	کیوں؟	کیا؟	کہاں؟
مَاذَا	كَيْفَ	أَيُّنَ	مَتَى	مَا هَذَا	مَا هَذِهِ
کیا ہے؟	کیسے؟	کہاں	کب	یہ کیا ہے؟	یہ کیا ہے؟

تَمْرِیْنِ

کیا ہم ایمان لائیں گے؟

کون ہے وہ؟

تو کتنا ٹھہرا رہا؟

أَعۡ ————— اَنۡوۡمِیۡنُ

مَنْ ————— مَنۡ ذَا الَّذِی

كَمْ ————— كَمۡ لَبِثۡتَ

کیوں تم کہتے ہو؟	لِمَ — لِمَ تَقُولُونَ
کیا ہے جس نے انہیں پلٹ دیا؟	مَا — مَا وَثَمُمْ
کہاں سے ہے یہ تیرے واسطے؟	أَيْ — أَيْ لَكَ هَذَا
تم کیسے انکار کر سکتے ہو؟	كَيْفَ — كَيْفَ تَكْفُرُونَ
تم کہاں جا رہے ہو؟	أَيْنَ — أَيْنَ تَذْهَبُونَ
کب اللہ کی مدد آئے گی؟	مَتَى — مَتَى نَصُرُ اللّٰهَ
ہمیں کیا ہوا کہ ہم جہاد نہ کریں گے؟	مَا لَنَا — مَا لَنَا الْأَنْفَاتِ
کیا ارادہ کیا اللہ نے؟	مَاذَا — مَاذَا أَرَادَ اللّٰهُ
نہیں ہے یہ سوائے ایک بشر کے	مَا هَذَا — مَا هَذَا إِلَّا بَشَرًا
کیا ہیں یہ تصویریں؟	مَا هَذِهِ — مَا هَذِهِ إِلَّا تَمَاطِيلٌ

درس نمبر ۲

حروف نفی

کچھ الفاظ کسی چیز یا بات کا انکار کرنے کے لئے آتے ہیں ان کو حروف نفی کہتے ہیں۔

لَا	مَا	لَمْ	لَنْ	غَيْرُ	لَيْسَ	لَيْسَتْ
نہیں	نہیں	نہیں ہے	ہرگز نہیں	نہیں ہے	نہیں	نہیں ہے

تمرین

لَا _____ لَا يُؤْمِنُونَ _____ وہ ایمان نہیں لائیں گے

مَا _____ مَا يَشْعُرُونَ _____ وہ شعور نہیں رکھتے ہیں

لَمْ _____ لَمْ تُنذِرْهُمْ _____ نہیں ڈرایا تو نے ان کو

لَنْ _____ لَنْ تُصْبِرَ _____ ہرگز نہ صبر کریں گے۔

غَيْرُ _____ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ _____ نہ (راستہ ان کا) غصہ کیا گیا

لَيْسَ _____ أَلَيْسَ اللَّهُ _____ کیا نہیں ہے اللہ؟

لَيْسَتْ _____ لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ _____ نہیں ہیں یہودی کسی حقیقت پر

درس نمبر ۳

اَسْمَاءُ مَوْصُولَةٌ

جو الفاظ جملہ پر داخل ہو کر کسی چیز کے مقصود کو واضح کر دیتے ہیں ان کو اسماء موصولہ کہتے ہیں۔

مونث

مذکر

الَّذِي	الَّذَانِ	الَّتِي	الَّذِينَ	الَّذَانِ	الَّذِي
وہ شخص	وہ دو شخص	وہ سب لوگ	وہ عورت	وہ دو عورتیں	وہ سب عورتیں

تمرین

الَّذِي — الَّذِي جَعَلَ — وہ کہ جس نے بنایا

الَّذَانِ — وَالَّذَانِ يَأْتِيْنَهَا — وہ دو مرد جو اس کو لائیں

الَّذِينَ — الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ — وہ لوگ جو ایمان لائے ہیں

الَّتِي — الَّتِي وَقُودُهَا — وہ کہ جس کا ایندھن

الَّتِي — الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ — وہ عورتیں جنہوں نے تمہیں دودھ پلایا

درس نمبر ۴

اَسْمَاءُ اِشَارَةٍ

کسی چیز یا شخص کی طرف اشارہ کرنے کے لئے استعمال ہونے والے الفاظ کو اسماء اشارہ کہتے ہیں

هٰؤُلَاءِ	أُولَٰئِكَ	تِلْكَ	ذَٰلِكَ	هٰذِهِ	هٰذَا
یہ سب	یہی لوگ ہیں	یہ ، وہ	وہ	یہ	یہ

تہرین

یہ وہ ہے	هٰذَا الَّذِي	هٰذَا
یہ ہے وہ دوزخ	هٰذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي	هٰذِهِ
وہ کتاب ہے	ذَٰلِكَ الْكِتَابُ	ذَٰلِكَ
یہ رسول ہیں	تِلْكَ الرُّسُلُ	تِلْكَ
یہی ہیں وہ لوگ کامیاب ہونے والے	أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ	أُولَٰئِكَ
یہی سب ہیں اگر تم ہو	هٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ	هٰؤُلَاءِ

حروفِ جر (اسم کو زیر دینے والے حروف)

کچھ ایسے الفاظ ہیں جو جیسا کہ کسی اسم (نام) سے پہلے استعمال کئے جاتے ہیں تو وہ اس اسم کے آخری حرف کو زیر دیتے ہیں۔

بِ	لِ	لِ	لِ	مِنْ
ساتھ، پر، سے	جیسا کہ	لئے	(حرف تشبیہ)	و (قسمیہ)
رَفِیْ	عَنْ	عَلَى	حَتَّى	إِلَى
اندر، میں	سے	اوپر - پر	جب تک	طرف تک

تمرین

بِ	بِسْمِ اللّٰهِ	نام سے اللہ کے
لِ	كَمَثَلِ الذِّیْ	جیسی مثال اس شخص کی
لِ	لِللّٰهِ	اللہ کے لئے
وَ	وَالْعَصْرِ	قسم ہے زمانہ کی
مِنْ	مِنَ النَّاسِ	لوگوں میں سے

فِي _____ فِي سَبِيلِ اللَّهِ _____ اللّٰه کے راستے میں
 عَنْ _____ عَنِ النَّاسِ _____ لوگوں سے
 عَلَى _____ عَلَى قُلُوبِهِمْ _____ ان کے دلوں پر
 إِلَى _____ إِلَى اللَّهِ _____ اللّٰه کی طرف

درس نمبر ۶

ضمیریں غائب کی ضمیریں

ایسے الفاظ جو کسی نام کی جگہ پر استعمال کئے جائیں ان کو ضمیر (پروناؤن) کہا جاتا ہے

مؤنث

مذکر

هُوَ (هُ)	هُمَا	هُمَا	هُمَا	هُمَا	هُمَا
وہ ایک	وہ دونوں	وہ ایک	وہ سب	وہ دونوں	وہ سب

حاضر (موجود) کی ضمیریں

مؤنث

مذکر

أَنْتِ	أَنْتُمْ	أَنْتِ	أَنْتُمْ	أَنْتُمْ	أَنْتِ
تو	تم دونوں	تو	تم سب	تم دونوں	تم سب
متکلم کی ضمیریں		أَنَا	أَنْتُمْ		
بولنے والے کو متکلم کہتے ہیں		میں (واحد متکلم)	ہم سب (جمع متکلم)		

مؤنث

مذکر

أَنْتِ	أَنْتُمْ	أَنْتِ	أَنْتُمْ	أَنْتُمْ	أَنْتِ
تو	تم دونوں	تو	تم سب	تم دونوں	تم سب
متکلم کی ضمیریں		أَنَا	أَنْتُمْ		
میں		ہم سب			

درس نمبر ۷

یاد کرنے کے لئے کچھ ضروری الفاظ

یہ الفاظ وہ ہیں جو قرآن کریم میں بہت زیادہ استعمال ہوتے ہیں اس لئے ان الفاظ کو اچھی طرح ذہن میں بٹھالیجئے۔ اور ان الفاظ کا ترجمہ یاد کر لیجئے۔

إِذَا	إِمَّا	لَمَّا	كَلَّمَا	مِمَّا
جب	جب	جب	جب بھی	جو کچھ
فَ	ثُمَّ	أَلْ	أَنْ	إِنْ
پھر	پھر	تمام	یہ کہ	اگر
قَدْ	أَمْ	أَوْ	لَوْ	ثُمَّ
یقیناً	یا	یا	اگر	اسی جگہ
بِسْمَا	إِنَّ	أَنَّ	إِنَّا	إِنِّي
وہ بڑا ہے	بے شک	بے شک	بیشک ہم	بیشک میں
				ہم سے

مِنِّي	آلَا	أَلَا	إِلَّا	إِنَّمَا
مجھ سے	سنو	یہ کہ نہیں ہے	سوائے	صرف
عَسَى	بَلَى	ذِي	ذُو	عِنْدَ
شاید	جی ہاں	والا	والا	نزدیک، پاس
أَمَّا	إِذَا	يَا	يَا أَيُّهَا	كَذَلِكَ
بہر حال	اسی وقت	اے	اے (مذکر)	اسی طرح
كَانَ	لَعَلَّ	حِينَ	حَيْثُ	لَا يَزَالُ
ہے تھا	شاید۔ توقع	وقت۔ زمانہ	جیسے	ہمیشہ
		تَحْتَ	فَوْقَ	
		نیچے	اوپر	

دَرس نمبر ۸

مشکل	مؤنث	مذکر	
عَلَى مجھ پر	عَلَيْهَا عَلَيْهِمَا عَلَيْهِنَّ اس پر ان دونوں پر ان سب پر	عَلَيْهِمْ عَلَيْهِمَا عَلَيْهِنَّ ان سب پر ان دونوں پر ان سب پر	عَلَى اد پر
	عَلَيْكَ عَلَيْكُمَا عَلَيْكُنَّ تجھ پر تم دونوں پر تم سب پر	عَلَيْكُمْ عَلَيْكُمَا عَلَيْكُنَّ تم سب پر تم دونوں پر تم سب پر	
إِلَى میری طرف	إِلَيْهَا إِلَيْهِمَا إِلَيْهِنَّ اس کی طرف دونوں کی طرف ان سب کی طرف	إِلَيْهِمْ إِلَيْهِمَا إِلَيْهِنَّ ان سب کی طرف ان دونوں کی طرف ان سب کی طرف	إِلَى طرف تک
	إِلَيْكَ إِلَيْكُمَا إِلَيْكُنَّ تیری طرف تم دونوں کی طرف تم سب کی طرف	إِلَيْكُمْ إِلَيْكُمَا إِلَيْكُنَّ تم سب کی طرف تم دونوں کی طرف تم سب کی طرف	
فِي مجھ میں	فِيهَا فِيهِمَا فِيهِنَّ اس میں دونوں میں ان سب میں	فِيهِمْ فِيهِمَا فِيهِنَّ ان سب میں ان دونوں میں ان سب میں	فِي اند میں
	فِيكَ فِيكُمَا فِيكُنَّ تجھ میں تم دونوں میں تم سب میں	فِيكُمْ فِيكُمَا فِيكُنَّ تم سب میں تم دونوں میں تم سب میں	

متکلم	مؤنث	مذکر	
عَنْ میں سے	عَنْهَا عَنْهُمَا عَنْهُنَّ اس سے دونوں سے سب سے	عَنْهُ عَنْهُمَا عَنْهُمْ اس سے دونوں سے سب سے	عَنْ میں سے
	عَنْكَ عَنْكُمَا عَنْكُنَّ تجھ سے تم دونوں کے تم سب سے	عَنْكَ عَنْكُمَا عَنْكُمْ تجھ سے تم دونوں سے تم سب سے	
أَنْ بے شک میں	أَنَّهَا إِنَّهُمَا إِنَّهُنَّ بے شک وہ بے شک وہ دونوں بے شک وہ سب	أَنَّهِنَّ إِنَّهُمَا إِنَّهُمْ بے شک وہ بے شک وہ دونوں بے شک وہ سب	أَنْ بے شک
	أَنَّكَ إِنَّكُمَا إِنَّكُنَّ بے شک تو بے شک تم دونوں بے شک تم سب	أَنَّكَ إِنَّكُمَا إِنَّكُمْ بے شک تو بے شک تم دونوں بے شک تم سب	
مِنْ میں سے	مِنْهَا مِنْهُمَا مِنْهُنَّ اس سے ان دونوں سے ان سب سے	مِنْهُ مِنْهُمَا مِنْهُمْ اس سے ان دونوں سے ان سب سے	مِنْ میں سے
	مِنْكَ مِنْكُمَا مِنْكُنَّ تجھ سے تم دونوں سے تم سب سے	مِنْكَ مِنْكُمَا مِنْكُمْ تجھ سے تم دونوں سے تم سب سے	

درس نمبر ۹ ماضی کے صیغے

وہ الفاظ (صیغے) جن میں گزے ہوئے زمانہ میں کوئی کام کرنا یا ہونا پایا جائے

اس نے قتل کیا	قَتَلَ	اس نے مہر لگا دی	خَتَمَ
اس نے گردن جھکا دی	أَسْلَمَ	اس نے چھوڑ دیا	تَرَكَ
اس نے بنا لیا	أَتَّخَذَ	اس نے پیدا کیا	خَلَقَ
اس نے عمل کیا	عَمَلَ	اس نے بتایا	جَعَلَ
اس نے جھوٹ کہا	كَذَّبَ	اس نے عبادت کی	عَبَدَ
اس نے جھٹلایا	كَذَّبَ	اس نے پیش کیا	عَرَضَ
اس نے جان لیا	عَلِمَ	اس نے سمجھ لیا	عَقَلَ
اس نے سکھایا	عَلَّمَ	اس نے کھول دیا	فَتَحَ
اس نے انعام کیا	أَنْعَمَ	اس نے کمایا	كَسَبَ
اس نے کوشش کی	سَعَى	اس نے پھینک دیا	نَبَذَ
اس نے بھیجا	بَعَثَ	اس نے منع کر دیا	مَنَعَ
وہ گیا	ذَهَبَ	اس نے چھپایا	كَتَمَ
وہ اتر گیا	نَزَلَ	اس نے ظلم کیا	ظَلَمَ
وہ نکل گیا	خَرَجَ	اس نے بلند کر دیا	رَفَعَ
		اس نے لے لیا	أَخَذَ

مذکر

مؤنث

خَتَمْنَا	خَتَمْتِ	خَتَمْتُمْ	خَتَمْتُمْ	خَتَمْتُمْ	خَتَمْتُمْ	غائب کے صیغے اس نے مہر لگادی
ان دووں نے مہر لگادی	اس نے مہر لگادی	تم سب نے مہر لگادی	تم سب نے مہر لگادی	تم دونوں نے مہر لگادی	تم دونوں نے مہر لگادی	
خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	حاضر کے صیغے تو نے مہر لگادی
تم سب نے لگادی	تم دونوں نے لگادی	تو نے لگادی	تم سب نے مہر لگادی	تم دونوں نے مہر لگادی	تم سب نے مہر لگادی	
	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	خَتَمْنَا	
	ہم نے مہر لگادی	میں نے مہر لگادی	میں نے مہر لگادی	میں نے مہر لگادی	میں نے مہر لگادی	

درس نمبر ۱۰

فِعْلُ امْرِ

جس لفظ (صیغے) سے کسی کام کے کرنے کا حکم دیا جائے اس کو فعل امر کہتے ہیں اس میں صرف
حاضر (مذکر و مؤنث کے) چھ صیغے ہوتے ہیں

اَحْسِنُوا	اچھا معاملہ کرو	اَلْكُتُبُوا	تم لکھو
اَفِيضُوا	تم کوٹو	اُدْعُوا	تم پکارو
اَنْفِقُوا	تم خرچ کرو	اِشْرَبُوا	تم پیو
اِعْتَصِمُوا	تم مضبوط تھام لو	قُلْ	کہہ دے
ارْكَعُوا	تم رکوع کرو	خُذْ	پکڑ لے
اِفْعَلُوا	تم کرو	كُلْ	کھا لے
اَجْعَلُوا	تم بناؤ	تُبْ	متوجہ ہو جا
اُعْبُدُوا	تم عبادت کرو	كُنْ	ہو جا
اَذْكُرُوا	تم یاد کرو	اَمْرٌ	دکھا دے

ذَمُّ چھوڑنے

أَقْتُلُوا تم قتل کرو

أَدْخُلُوا تم داخل ہو جاؤ

نوٹ، فعل امر کی گردان بھی لکھی جا رہی ہے اس کی مشق کرائی جائے اور مذکورہ تمام الفاظ کی اسی طرح مشق کرائی جائے

مؤنث

مذکر

أَحْسِنَا	أَحْسِنَا	أَحْسِنِي	أَحْسِنُوا	أَحْسِنَا	أَحْسِنُ
تم سب نیکی کرو	تم دونوں نیکی کرو	تو نیکی کر	تم سب نیکی کرو	تم دونوں نیکی کرو	تو نیکی کر

درس نمبر ۱

مضارع کے صیغے

حال یا مستقبل میں کوئی کام کرنا یا ہوتا یا جائے تو اس کو مضارع کہتے ہیں
جیسے یُؤْمِنُونَ وہ ایمان لاتے ہیں یا ایمان لائیں گے

یُؤْمِنُونَ	وہ ایمان لاتے ہیں	يُرْجِعُونَ	وہ لوٹتے ہیں
يُقِيمُونَ	وہ قائم کرتے ہیں	يَلْبَسُونَ	وہ پہنتے ہیں
يُنْفِقُونَ	وہ خرچ کرتے ہیں	يَخْدَعُونَ	وہ دھوکہ دیتے ہیں
يُوقِنُونَ	وہ یقین رکھتے ہیں	يَعْلَمُونَ	وہ جانتے ہیں
يُبْصِرُونَ	وہ دیکھتے ہیں	يَعْمَلُونَ	وہ عمل کرتے ہیں
يُرِيدُونَ	وہ چاہتے ہیں	يَعْمَهُونَ	وہ گھوم رہے ہیں
يُحِيطُونَ	وہ گھیرتے ہیں	يَجْعَلُونَ	وہ بناتے ہیں
يُطْعَمُونَ	وہ کھلاتے ہیں	يَقْطَعُونَ	وہ کاٹتے ہیں
يُعْلِنُونَ	وہ اعلان کرتے ہیں	يَحْزَنُونَ	وہ رنجیدہ ہوتے ہیں
يَخْرُجُونَ	وہ نکلتے ہیں	يَتْلُونَ	وہ تلاوت کرتے ہیں
يَعْقِلُونَ	وہ عقل رکھتے ہیں	يَشْكُرُونَ	وہ شکر کرتے ہیں
يَسْتَبْدِلُونَ	وہ تبدیل کرتے ہیں	يَنْظُرُونَ	وہ دیکھتے ہیں

یَسْمَعُونَ	وہ سنتے ہیں	یَكْسِبُونَ	وہ کماتے ہیں
يَسْأَلُونَ	وہ سوال کرتے ہیں	يَسْفِكُونَ	وہ خون بہاتے ہیں
يَكْتُبُونَ	وہ لکھتے ہیں	يَعْرِفُونَ	وہ پہچانتے ہیں۔

نوٹ، ماضی کے صیغوں کی طرح مضارع کی گردان بھی لکھی جا رہی ہے۔ مذکورہ تمام الفاظ کی مشق اس طرز پر کرانی جائے

غائب	يُؤْمِنُ	وہ ایمان لاتا ہے	يُؤْمِنَانِ	وہ ایمان لاتے ہیں	يُؤْمِنُونَ	وہ ایمان لاتے ہیں	تُؤْمِنُ	وہ ایمان لاتی ہے	تُؤْمِنَانِ	وہ دونوں ایمان لاتی ہیں	يُؤْمِنُونَ	وہ سب ایمان لاتی ہیں
حاضر	تُؤْمِنُ	تو ایمان لاتا ہے	تُؤْمِنَانِ	تم دونوں ایمان لاتے ہو	تُؤْمِنُونَ	تم سب ایمان لاتے ہو	تُؤْمِنِينَ	تو ایمان لاتی ہے	تُؤْمِنَانِ	تم دونوں ایمان لاتی ہو	تُؤْمِنُونَ	تم سب ایمان لاتی ہو
متکلم	أُوْمِنُ	میں ایمان لاتا ہوں	تُؤْمِنُ	ہم ایمان لاتے ہیں								

درس نمبر ۱۲

فعل نہی

جس لفظ (صیغے) میں کسی کو کسی کام سے روک دیا جائے منع کر دیا جائے تو اس کو فعل نہی کہتے ہیں۔ اس میں بھی چھ صیغے ہوتے ہیں

تم وعدے نہ لو	لَا تُوَاعِدُوا	تم نہ چمپاؤ	لَا تَكْتُمُوا
تم نہ ڈالو	لَا تُثَلِّقُوا	تم مست نہ ہو	لَا تَسْمَمُوا
تم نہ بھولو	لَا تُنْسُوا	تم نہ بیچو	لَا تَشْتَرُوا
تم رنجیدہ نہ ہو	لَا تُحْزِنُوا	تم گڈمڈ نہ کرو	لَا تَلْبِسُوا
تم ڈول نہ ڈالو	لَا تُدْلُوا	تم نہ پھرو	لَا تَعَثُوا
تم نہ سیناؤ	لَا تَجْعَلُوا	تم انکار نہ کرو	لَا تَكْفُرُوا
تم قریب نہ جاؤ	لَا تُقْرِبُوا	تم نہ ڈرو	لَا تُخْشُوا
تم نہ ہو جاؤ	لَا تَكُونُوا	تم نہ سنو	لَا تَسْمَعُوا
تم نہ بیچو	لَا تَشْتَرُوا	تم حد سے نہ بڑھو	لَا تَعْتَدُوا

لَا تَتَكَبَّرُوا تم تکبر نہ کرو
لَا تَعْصُوا تم علیحدہ نہ رہو

نوٹ، فعل ہنی کی گردان پہلے طریقے کے مطابق کرائی جائے

مونث

مذکر

مونث			مذکر		
لَا تَكْتُمْنَ	لَا تَكْتُمَا	لَا تَكْتُمِي	لَا تَكْتُمُوا	لَا تَكْتُمَا	لَا تَكْتُمُو
تم سب نہ چھپاؤ	تم دونوں نہ چھپاؤ	تو نہ چھپا	تم سب نہ چھپاؤ	تم دونوں نہ چھپاؤ	تو نہ چھپا

اے (ہمزہ تنہا)

کی؟

ب

ساتھ، پر سے

س

عقتر، بید بہت جلد

ف

پھر

ک

جیسا، تیرا، تجھ سے

ل

لے، واسطے، البتہ

و

دعوت (مائیہ)

اور، حالانکہ

لا

(واحد کرنا ہے)

وہ اس کا، اپنا

ی

(واحد محکمہ)

میرا، میری

اَلْ

تمام

اَنْ

یہ کہ

اَمْ

یا

اَبْ

بگہ

مَنْ

وہ، وہیں، کون؟

لَنْ

ہرگز نہیں

عَنْ

سے

كَمْ

کتنا، کتنے

كَمْ

جہیں سے

قُلُودٌ

کہہ دے

مَعَ

ساتھ

قَدْ

یقیناً - تحقیق

هُنَّ

جمع (نوشتہ فارغ)

وہ سب، ان کا، اپنا

كَمْ

جمع (مذکر صر)

تم، تمہیں، تمہارا، اپنا

هُمْ

جمع (مذکر صر)

وہ سب، ان کا، اپنا

شَمَّ

اُسی جگہ

شَمَّ

پھر

كُنَّ

جمع (نوشتہ فارغ)

ا تم، تمہیں، تمہارا، اپنا

مِنْ

سے، بعض

إِنْ

اگر

حَقٌّ

سچ

لَعَمْرِي

کیوں؟

بِذَلِكَ

نیکی

فِي

اندر، میں

لَوْ

اگر، کاش

أَوْ

یا

إِذَا

اُسی وقت

لَا (نہی)

نہیں

مَا

جو کچھ، نہیں، کیا؟

نَا

ہمارا، ہمیں، اپنا

إِنَّا (کہاں سے)

ہی

إِنَّا

بے شک ہم

إِنَّا

جب

إِلَّا

مگر، سوائے

مِمَّا

جو کچھ

عَمَّا

اس سے، جو کچھ

أَمْ

بہر حال

إِنِّي

بے شک میں

مِنِّي

مجھ سے

مَنْ

ہم

عَسَى

شاید

مَنْ

جو

وَمَا

اوپر، پر

بَلَى

کیوں نہیں! جی ہاں!

وَمَا

پر

إِذَا

جب

۵۷

إِلَى

طرف، تک

۵۶

حَتَّى

جب تک

۵۵

أَلَّا

سنو!

۶۰

لَنَا

جب

۵۹

كَمَا

جیسا کہ

۵۸

هَذَا

(مؤنث)

۶۳

ذِي

والا

۶۲

إِنَّ

بے شک

۶۱

مِنْكُمْ

(جمع تکلم)

۶۶

حَيْثُ

جہاں سے

۶۵

غَيْرُ

نہیں، نہ کہ

۶۴

أَيْنَ

کہاں

۶۹

أَنْتَ

تو

۶۸

كَيْفَ

کیونکر، کیسے

۶۷

تِلْكَ

(مؤنث اشارہ)

۷۳

عِنْدَ

نزدیک، پاس

۷۱

مِنْ

طرف، سمت

۷۰

حَيْنَ

وقت، زمانہ

بِئْسَ

بِرا

قَبْلَ

طرف، سمت

لَعَلَّ

شاید

الَّذِ

سخت

لَدُنْ

نزدیک، پاس

لَكِنْ

لیکن

لَئِنْ

البتہ، اگر

لِكُلِّ

ہر ایک کے لئے

مِمَّنْ

کون ان میں سے ؟

كَأَنَّ

گویا کہ وہ

مَاذَا

کیا ؟

إِنَّمَا

صرف

ذَلِكَ

اسی میں

الَّذِي

وہ ، وہ کہ

أَلَيْسَ

وہ ، وہ کہ

أَنْتُمْ

تم

لَيْسَ

نہیں ہے

أُولَئِكَ
(اسم اشارہ)

یہی وہ لوگ ہیں

هَؤُلَاءِ
(اسم اشارہ)

یہ سب

كَذَلِكَ
(اسم اشارہ)

اسی طرح

يَا أَيُّهَا
(مذکر)

اے

يَسْمَا
(مذکر)

وہ جبراً ہے

الَّذِينَ
(مذکر)

ان لوگوں کو، وہ لوگ جو لوگ

لَا يَزَالُ
(مذکر)

ہمیشہ

مَالَنَا
(مذکر)

ہمیں کیا ہوا ؟

قَالَ
(مذکر)

اس نے کہا

كَانَ
(مذکر)

ہے، تھا

هَذَا
(مذکر)

یہ

هَذِهِ
(مؤنث)

یہ

ذَلِكَ
(اسم اشارہ)

ہے، تھا

الَّتِي
(جمع مؤنث)

وہ سب

قَبْلُ
(مذکر)

پہلے

عِدَّةً
(مذکر)

مدت

تَحْتِ
(مذکر)

نیچے

فَوْقَ
(مذکر)

اوپر

لِلْحَمْدِ لِلَّهِ

تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں

رَبِّ الْعَالَمِينَ

تمام جہانوں کا پالنے والا !

يَوْمَ الدِّينِ

قیامت کے دن کا

إِيَّاكَ

تیری ہی - تجھ سے ہی

إِهْدِنَا

تو ہمیں دکھا دے

عَلَيْهِمْ

ان پر ، جن پر

غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

غصہ کیا گیا

فِيهِ

اس میں ، جس میں

لِلْمُتَّقِينَ

ڈرنے والوں کے لئے

بِالْغَيْبِ

غیب پر

رَزَقْنَاهُمْ

ہم نے ان کو دیا

إِلَيْكَ

تیری طرف

مِنْ قَبْلِكَ

تجھ سے پہلے

مِنْ رَبِّهِمْ

ان کے رب کی طرف سے

الَّذِينَ كَفَرُوا

جنہوں نے کفر کیا

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ

ان کے دلوں پر

عَلَىٰ سَمْعِهِمْ

ان کے کانوں پر

عَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ

ان کے آنکھوں پر

وَمَا هُمْ

علاوہ کہ نہیں ہیں وہ سب

بِالْيَوْمِ
الْآخِرِ

آخری دن پر

لَهُمْ

ان کے لئے

إِلَى
شَيْطَانِهِمْ

اپنے شیطانوں کی طرف

أَنْزَلُوا مِنْ

کیا ہم ایمان لائیں؟

إِنَّهُمْ هُمْ

بے شک وہی سب

أَوْ كَصَيْبٍ

یا جیسے بارش

مَثَلَهُمْ

ان کی مثال

مَعَكُمْ

تمہارے ساتھ ہیں

رَبِّكُمْ

اپنا رب، تمہارا رب

يَا أَيُّهَا النَّاسُ

اے لوگو!

فِي آذَانِهِمْ

ان کے کانوں میں

بِهِ

اس سے، اس کے ساتھ

مِنْ مِثْلِهِ

اس جیسی

لَعَلَّكُمْ

شاید کہ تم

إِنَّهُ هُوَ

بے شک وہی

فِيهَا

ان میں

مِنْ تَحْتِهَا

ان کے نیچے سے

إِلَيْهِ

۳۷

اُسی کی طرف

إِنِّي جَاءُكُمْ

۳۸

بیشک میں بنائے والا ہوں

هُدَايَ

۳۹

میری ہدایت

آيَاتِي

۴۰

مجھ سے ہی

مِنْ مَعْدِ ذَٰلِكَ

۴۱

اس کے بعد

عِنْدَ بَارِكِكُمْ

۴۲

لپٹنے پروردگار کے نزدیک

مَا هِيَ

۴۳

وہ کیسی ہو؟

مَا لَوْنُهَا

۴۴

اس کا رنگ کیسا ہو؟

ذِي الْقُرْبَىٰ

۴۵

رشتہ دار

لَوْ يَعْمُرُ

۴۶

کاش عمر زیادہ ہو جائے

مَنْ كَانَ عَدُوًّا

۴۷

جو بھی دشمن ہے

بِإِذْنِ اللَّهِ

۴۸

اللہ کے حکم سے

تِلْكَ أَمْثَلُهُمْ

۴۹

یہ ان کی تمثائیں ہیں

بَيْنَهُمْ

۵۰

ان کے درمیان۔ آپس میں

عَلَيْنَا

۵۱

ہم پر

أَذُ قَالَ لَهُ

۵۲

جب کہا اس کے لئے

رَبِّنَا وَرَبِّكُمْ

۵۳

ہمارا رب ہے۔ اور تمہارا رب ہے

مَنْ أَظْلَمُ مِنْ

۵۴

اِس بڑھ کر ظالم کون ہوگا؟

وَلَمَّا لَبِثْتُمْ

اور اگر تو نے اتباع کرنی

سَيَقُولُ

عنقریب کہیں گے

قَدْ خَلتُ

یہ ایک جماعت تھی جو گزرتی

هُوَ

وہ اس طرف منہ پھیرتا ہے

وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ

اور ہر ایک کے لئے ایک سمت ہوتی ہے

إِنَّا إِذَا

بے شک تو اس وقت

يَا أَيُّهَا

اے ایمان والو!

فَاذْكُرُونِي

پس تم مجھ کو یاد کرو

وَأَشْكُرُوا لِي

اور میرا شکر کرو

الَّذِينَ

جن کی اتباع کی گئی

كَمِثْلِ

جیسی اللہ سے محبت

وَإِلَهُ

ایک معبود ہے

فَمَا

پس انہوں نے کیسے صبر کر لیا؟

فَلَا

پس اس پر کوئی گناہ نہیں ہے

الَّذِينَ

جنہوں نے اتباع کی

وَإِذَا

اور جب وہ تجھ سے پوچھتے ہیں

كُتِبَ عَلَيْكُمْ

تم پر فرض کر دیا گیا

فِي الرِّفَاقِ

گردنوں میں اگر وہاں چھڑا تمہارا